

## AUGUSTA COSTIUC RADOSAV

Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca  
Institutul de Iudaică și Istorie Evreiască Dr. Moshe Carmilly  
Str. Croitorilor nr. 13 ◆ Cluj-Napoca, RO-400162 ◆ +40 264 532221  
[radosav.costiuc@ubbcluj.ro](mailto:radosav.costiuc@ubbcluj.ro) ◆ <http://institute.ubbcluj.ro/stiud>

---

### STUDII

Doctor în istorie (*summa cum laude*), Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Istorie și Filosofie, Cluj-Napoca, 2012

Teza de doctorat: “Presa de limbă idiș din spațiul românesc extra-carpatic 1855-1900”

Graduate Student One Year Program, Universitatea Ebraică din Ierusalim / Rothberg International School, 2008 – 2009

Masterat în Studii Germane, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Studii Europene, Cluj-Napoca, 2007

Studii postuniversitare în Știința Informării și Documentării (Biblioteconomie), Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Istorie și Filosofie, Cluj-Napoca, 2006

Licență în Filologie, Specializarea Germană-Ebraică și Studii Iudaice, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca, 2014

Licență în Istorie, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Istorie și Filosofie, Cluj-Napoca, 2005

---

### LOCUL DE MUNCĂ ACTUAL ȘI FUNCȚIA

Lector, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Istorie și Filosofie, Cluj-Napoca

Bibliotecar, Biblioteca Centrală Universitară “Lucian Blaga” (Biblioteca de Studii Iudaice), Cluj-Napoca

---

### PUBLICAȚII

#### **Cărți (autor):**

*Vocile unei istorii neterminate. Presa idiș din spațiul românesc extra-carpatic 1855-1900*, Cluj-Napoca: Argonaut & Mega, 2014, 440 p.

#### **Cărți (co-autor):**

*Anuarul istoriografic al României: bibliografie selectivă*, vol. 1 (2011), coord. Lucia Turc, Cluj-Napoca: Argonaut, 2013, 726 p.

*Anuarul istoriografic al României: bibliografie selectivă*, vol. 2 (2012), coord. Lucia Turc, Cluj-Napoca: Argonaut, 2015, 595 p.

#### **Studii și articole (Peer-Reviewed):**

“*Shkotsim un leytsim: Humor and Verbal Imagination in Sholem Aleykhem’s and in Ion Creangă’s Depictions of Childhood*”, în *Sholem Aleykhem: New Perspectives in Comparative Context*, Montreal: Universitas Press, 2016. (apariție 2017) (15 pp.)

“*Tsi vos toyg a yudish blat? What Is the Use of a Yiddish Newspaper? Choosing Yiddish as a Language of Press in 19<sup>th</sup> Century Romania*”, în *Studia Judaica* 22 (2015). (apariție 2017) (16 pp.)

“Ein unbekanntes Kapitel der Geschichte jiddischer Presse Rumäniens: die zionistische Periodika auf Jiddisch im 19. Jahrhundert”, în *Romanian Journal of Modern History* 7 (2016). (apariție 2017) (15 pp.)

“A 19. századi Románia jiddis sajtójának cionizmusképe”, *REGIO. Kisebbség Kultúra Politika Társadalom*, 23, 1 (2015): 72-89.

“Transylvanianism and Interculturality in Review Discourse (Early 20<sup>th</sup> Century) – Contributions”, *Philobiblon* 19, 2 (2014): 338-356.

“From Literature to Culture, from Politics to Economy. Yiddish Periodicals of General Information in 19<sup>th</sup> Century Romania”, *Studia Judaica* 21 (2014): 115-137.

“Historical Considerations and Controversies on the Yiddish Press in the Romanian Principalities”, *Transylvanian Review* 20. *Supplement* 2/2 (2011): 531-541.

“Die jiddische Presse Rumäniens. Kurzer Überblick und Zustand der Forschung”, în vol. *Promovarea dezvoltării durabile în spațiul dunărean prin cooperare culturală și științifică = Förderung der nachhaltigen Entwicklung im Donaauraum durch kulturelle und wissenschaftliche Zusammenarbeit. Humboldt-Kolleg Cluj-Napoca 2010*, Ed. Richard Marschalko, Cluj-Napoca: Mediamira, 2010: 76–82.

“La revue *Cultura* – projet multiculturel”, *Transylvanian Review* 14, 3 (2005): 25-47.

### **Recenzii (Peer-Reviewed):**

Recenzie la *Hut shel hen. Shay le-Chava Turniansky: Hut shel hesed. Le-Koved Chava Turniansky* (“Studies in Ashkenazi Culture, Women’s History, and the Languages of the Jews Presented to Chava Turniansky”), Jerusalem, 2013, 2 vol., în *Gal-Ed: On the History and Culture of Polish Jewry*, 25 (2015). (apariție 2017)

Recenzie la Nurit Orchan, *Yotsot me-arba amot. Nashim kotvot be-itonut be-Yidish ba-Imperya ha-Rusit* (“Staking a Claim. Women Writing in the Yiddish Press in Tsarist Russia”), Jerusalem, 2013, în *Gal-Ed: On the History and Culture of Polish Jewry*, 25 (2015). (apariție 2017)

### **Articole (Non-Refereed):**

“Umbakante shpurn: der onheyb fun der yidisher prese in Rumenye”, *Afn Shvel* 360-361 (2013): 19-24. (idiș)

“Considerații și controverse istoriografice referitoare la presa de limbă idiș din spațiul românesc”, *Buletinul Centrului, Muzeului și Arhivei Istorice a evreilor din România* 14–15 (2012): 13-27.

“Di yidische prese in Rumenye. Kurzer iberblik un tzushtan fun der forshung”, *Zhurnal fun der zumer-program far yidisher sprach Tel Aviv*, The Goldreich Family Institute for Yiddish Language, Literature and Culture / Beth Shalom Aleichem (2010): 25-27. (idiș)

“Istoria între politică și sensibilitate feminină. Emilia Dr. Ioan Rațiu 1846-1929”, *Charta Studiorum: revista studenților de la istorie* 3/4 (2003): 75-86.

---

**LIMBI**

Română (matern)  
Engleză (foarte bine)  
Germană (foarte bine)  
Ebraică (foarte bine)  
Idiș (foarte bine)  
Franceză (bine)

---

**BURSE**

Bursă a Ministerului de Externe al Israelului, Hebrew Ulpan, University of Haifa, iulie 2016

Bursă de cercetare post-doctorală în cadrul proiectului Uniunii Europene POS-DRU 132400  
“Tineri cercetători de succes. Dezvoltare profesională în context interdisciplinar și  
internațional”, 2014 – 2015  
Proiect de cercetare post-doctorală: “Tradiție, emancipare și asimilare în presa idiș din  
România în secolul al XIX-lea”.

Bursă de cercetare doctorală în cadrul proiectului Uniunii Europene POS-DRU 60185 “Studii  
doctorale inovative într-o societate bazată pe cunoaștere”, 2009 – 2012  
Proiect de cercetare doctorală: “Presa de limbă idiș din spațiul românesc extra-carpatic  
1855-1900”.

Naomi Prawer Kadar Fellowship, Yiddish Summer Program at Tel Aviv University, iulie 2010

Naomi Prawer Kadar Fellowship, Yiddish Summer Program at Tel Aviv University, iulie 2009

Bursă a Ministerului de Externe al Israelului, The Hebrew University of Jerusalem / Rothberg  
International School, 2008 – 2009

Bursă Erasmus, Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule, Aachen, 2007

Bursă de cercetare, Institut für donauschwäbische Geschichte und Landeskunde, Tübingen,  
2004

Bursă de cercetare, Rațiu Center for Democracy, Turda, 2002 – 2003

---

**EXPERIENȚĂ DIDACTICĂ**

Lector, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca  
Facultatea de Istorie și Filosofie, 2015 – prezent

Lector asociat, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca  
Facultatea de Construcții de Mașini / Departamentul de Limbi Moderne și Comunicare,  
2016 – prezent

Lector asociat, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca  
Facultatea de Istorie și Filosofie / Facultatea de Litere, 2013 – 2015

Asistent, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, 2009 – 2012

Cursuri și seminarii:

Limba idiș 1  
Limba idiș 2  
Limba idiș 3  
Introducere în literatura idiș  
Literatură și presă idiș în România  
Proverbele în cultura de limbă idiș

Introducere în teoria istoriei  
Kultur und Zivilisation

---

**LECTOR INVITAT**

“Shtimen fun a nit-geendikte geshikhte. Di yidishe prese in Alt-Rumenye 1855-1900” (idiș)  
Seminar, în cadrul cursului Prof. Dr. Helen Beer intitulat “Yiddish Literature: Special Topics”, University College London, Jewish Studies MA, 26 noiembrie 2015

---

**CONFERINȚE ȘI MANIFESTĂRI ȘTIINȚIFICE**

“Contribuții din spațiul românesc la dezbateră europeană de la sfârșitul secolului al XIX-lea asupra destinului limbii și culturii idiș”

Conferință, “Studiile iudaice din România și tânăra generație de cercetători”, Universitatea Babeș-Bolyai, Institutul de Iudaică și Istorie Evreiască Dr. Moshe Carmilly, Facultatea de Istorie și Filosofie, 16 noiembrie 2015

“Tradiție, emancipare și asimilare în presa idiș din România din secolul al XIX-lea”

Conferință, “Pluralitatea lecturii surselor” (în cadrul proiectului Uniunii Europene de cercetare post-doctorală POS-DRU 132400 “Tineri cercetători de succes. Dezvoltare profesională în context interdisciplinar și internațional”), Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Istorie și Filosofie, 22-26 septembrie 2015

“Un capitol neexplorat al istoriei presei evreiești din România: periodicele sioniste de limba idiș din secolul al XIX-lea”

Conferință, “Tinerii cercetători și interdisciplinaritatea. Perspective istorice și metodologice” (în cadrul proiectului Uniunii Europene de cercetare post-doctorală POS-DRU 132400 “Tineri cercetători de succes. Dezvoltare profesională în context interdisciplinar și internațional”), Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Istorie și Filosofie, 9-10 iulie 2015

“Deutsche und jiddische Sprichwörter aus soziokultureller Perspektive”

Workshop, “Soziolektale Varietäten in der Kommunikation – Sprachgebrauch und Sprachverständnis”, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, 27 noiembrie 2014

“Vos toyg a yidishe tsaytung? Perspektivn oyf dem batayt fun yidish un yidishe zhurnaln in Rumenye inem 19<sup>th</sup> yorhundert”

Conferință, “XVII. Symposium für Jiddische Studien in Deutschland”, Heinrich Heine Universität Düsseldorf, 25-27 august 2014 (idiș)

“Temes un motivn fun der yidisher prese in Alt-Rumenye”

Conferință, “XVI. Symposium für Jiddische Studien in Deutschland”, Universität Trier, 16-18 septembrie 2013 (idiș)

“Umbakante shpurn. Di ershte yidishe zhurnaln in Rumenye”

Conferință, “XIV. Symposium für Jiddische Studien in Deutschland”, Universität Trier, 19-21 septembrie 2011 (idiș)

“Die jiddische Presse Rumäniens: kurzer Überblick und Zustand der Forschung”

Conferință, “Humboldt-Kolleg Cluj-Napoca: Förderung der nachhaltigen Entwicklung im Donauraum durch kulturelle und wissenschaftliche Zusammenarbeit”, Cluj-Napoca, 20-22 mai 2010

“Presa de limbă idiș din spațiul românesc: considerații și controverse istoriografice”  
Conferință, “Universitatea Babeș-Bolyai. Conferința națională a doctoranzilor în istorie”,  
Baru Mare, Hunedoara, 16-19 septembrie 2010

“Istoria între politică și sensibilitate feminină: Emilia Dr. Ioan Rațiu 1846 - 1929”  
Colocviu, “Universitatea din Pitești. Sesiunea națională de comunicări științifice *Cercetarea  
studentească în mileniul III*”, Pitești, 12-14 decembrie 2003

---

### **PRELEGERI ȘI PREZENTĂRI**

“Un trecut tragic care nu trebuie uitat. Comemorarea Holocaustului în România”  
Colegiul Național Emil Racoviță, Cluj-Napoca, 7 octombrie 2016

“Holocaustul. O lecție tragică a secolului XX”  
Colegiul Național Emil Racoviță, Cluj-Napoca, 9 octombrie 2015

“Despre Holocaust ca lecție tragică a istoriei secolului XX”  
Biblioteca Județeană Octavian Goga, Cluj-Napoca, 17 octombrie 2013

“*Yiddishland*: cultură și identitate politică în presa de limbă idiș de la sfârșitul secolului al  
XIX-lea din România”  
Colocviu, “Yiddishe Velt – Lumea idișului. Festival al culturii idiș”, București, 2-5  
septembrie 2010

---

### **STAGII DE SPECIALIZARE ȘI DE CERCETARE**

Hebrew Ulpan, University of Haifa, iulie 2016

University College London, Department of Hebrew and Jewish Studies, noiembrie 2015

Maison de la culture yiddish – Bibliothèque Medem, Paris, august 2015

International Summer School in the Study of Ashkenazic Pinkassim at the Simon Dubnow  
Institute for Jewish History and Culture, Leipzig, iulie 2015

Yiddish Summer Program at Tel Aviv University, iulie 2010

Yiddish Summer Program at Tel Aviv University, iulie 2009

Erasmus Student, Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule, Aachen, 2007

Research Student, Eberhard Karls Universität Tübingen, Institut für donauschwäbische  
Geschichte und Landeskunde, 2004

---

### **EXPERIENȚĂ ÎN DOMENIU**

Co-coordonator al simpozionului “Studiile iudaice din România și tânăra generație de cercetă-  
tori”, organizat de Institutul de Iudaistică și Istorie Evreiască Dr. Moshe Carmilly, Cluj-  
Napoca, 16 noiembrie 2015

Co-coordonator al conferinței “Holocaust – Comemorarea a 70 de ani de la deportarea evreilor  
din Nordul Transilvaniei în lagărele de exterminare nazistă. 1944 – 2014”, organizat de In-  
stitutul de Iudaistică și Istorie Evreiască Dr. Moshe Carmilly, 8-9 aprilie 2014

Co-organizator al expoziției “Cartea supraviețuitoare. Cărțile ebraice ale comunităților  
evreiești dispărute în Holocaust”, la Biblioteca Centrală Universitară “Lucian Blaga”, Cluj-  
Napoca, aprilie 2014

Membru al echipei editoriale a revistei *Studia Judaica* (ISSN 1221-5163), 2014 – prezent

Membru al Institutului de Iudaistică și Istorie Evreiască Dr. Moshe Carmilly, 2013 – prezent

*Peer Reviewer* al revistei *In geveb: A Journal of Yiddish Studies* (ISSN 2381-5973),  
(<http://ingeveb.org>)

Realizator interviuri în cadrul proiectului “Witness to a Jewish Century” pentru Fundația *Centropa* (*Central Europe Center for Research and Documentation*), Viena, 2003